

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

13. Ο Κανόνας της συμπεριφοράς (13. Cariyāpiṭakapāḷi)

2. Το κεφάλαιο για τους αρσενικούς ελέφαντες
(2. Hatthināgavaggo)

[Cp 11-20, PTS 84-91]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

13. Ο Κανόνας της συμπεριφοράς

2. Το κεφάλαιο για τους αρσενικούς ελέφαντες

1. Η συμπεριφορά αυτού που φρόντιζε τη μητέρα του

- 1.** «Όταν ήμουν στο άγριο δάσος, ελέφαντας που συντηρούσε τη μητέρα του· δεν υπήρχε τότε στη γη, κάποιος όμοιος με μένα σε αρετή.
- 2.** «Αφού με είδε στο άγριο δάσος, ο δασοπόρος ανέφερε στον βασιλιά· 'Αντάξιος σου, μεγάλε βασιλιά, ελέφαντας κατοικεί στο δάσος.
- 3.** «Δεν υπάρχει ανάγκη για τάφρο γι' αυτόν, ούτε για πάσσαλο με λάκκο· μόλις πιαστεί από την προβοσκίδα, ο ίδιος θα έρθει εδώ».
- 4.** Αφού άκουσε αυτά τα λόγια του, ο βασιλιάς με ικανοποιημένο νου· έστειλε έναν εκπαιδευτή ελεφάντων, ικανό δάσκαλο καλά εκπαιδευμένο.
- 5.** «Αφού πήγε αυτός ο εκπαιδευτής ελεφάντων, είδε στη λίμνη με τους λωτούς· Αυτόν που ανέσυρε ρίζες λωτού και στελέχη, για τη συντήρηση της μητέρας.
- 6.** «Αφού αναγνώρισε την ηθική μου αρετή, εξέτασε τα χαρακτηριστικά μου· λέγοντας "έλα γιε μου", με έπιασε από την προβοσκίδα.
- 7.** «Η φυσική μου δύναμη τότε, η δύναμη που ακολουθούσε το σώμα· σήμερα με τη δύναμη χιλιάδων ελεφάντων ήταν ίση και όμοια.
- 8.** «Αν εγώ οργιζόμουν εναντίον τους, αυτών που ήρθαν να με συλλάβουν· θα ήμουν ικανός εναντίον τους, ακόμη και ολόκληρο το ανθρώπινο βασίλειο.
- 9.** «Αλλά εγώ για την προστασία της ηθικής, για την εκπλήρωση της τελειότητας της ηθικής· δεν κάνω μεταβολή στη συνείδηση, βλέποντας αυτόν που ρίχνει στον πάσσαλό μου.
- 10.** «Αν αυτοί με χτυπούσαν εκεί, με τσεκούρια και λόγχες· δεν θα οργιζόμουν εναντίον τους, από φόβο μήπως σπάσω την ηθική μου».

Η συμπεριφορά αυτού που φρόντιζε τη μητέρα του πρώτη.

2. Η συμπεριφορά του Μπουριντάττα

- 11.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, ο Μπουρίνταττα με μεγάλη δύναμη· Με τον μεγάλο βασιλιά Βιρουπάκκχα, πήγα στον κόσμο των θεών.
- 12.** «Εκεί αφού είδα τους θεούς, εντελώς προικισμένους με ευτυχία·

για να πάω σε εκείνον τον παράδεισο, ανέλαβα ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες.

- 13.** «Αφού τέλεσα τις σωματικές ανάγκες, αφού έφαγα μόνο όσο χρειαζόταν για να επιβιώσω·
Έχοντας καθορίσει τα τέσσερα μέλη, κοιμάμαι στην κορυφή της τερμιτοφωλιάς.
- 14.** «Με επιδερμίδα, με δέρμα, με κρέας, με τένοντες ή με οστά·
Όποιος έχει χρήση γι' αυτά, ας πάρει αυτά που δόθηκαν.
- 15.** «Υποδείχθηκα από τον αχάριστο, ο Αλαμπάγιανα με άρπαξε·
Αφού με έβαλε σε καλάθι, με κάνει να παίζω εδώ κι εκεί.
- 16.** Ακόμα κι αν με βάζουν σε καλάθι, ακόμα κι αν με συνθλίβουν με το χέρι·
στον Αλαμπάγιανα δεν οργίζομαι, από φόβο μήπως σπάσω την ηθική μου.
- 17.** «Η απάρνηση της δικής μου ζωής, είναι ελαφρύτερη από ένα χορτάρι για μένα·
η παράβαση της ηθικής για μένα, είναι σαν την αναστροφή της γης.
- 18.** «Συνεχώς για εκατό γεννήσεις, θα εγκατέλειπα τη ζωή μου·
δεν θα έσπαγα ποτέ την ηθική, ούτε για χάρη των τεσσάρων ηπείρων.
- 19.** «Αλλά εγώ για την προστασία της ηθικής, για την εκπλήρωση της τελειότητας της ηθικής·
δεν κάνω μεταβολή στη συνείδηση, ακόμα και όταν με ρίχνουν στο καλάθι».

Η συμπεριφορά του Μπουριντάττα δεύτερη.

3. Η συμπεριφορά του Τσαμπέγια νάγκα

- 20.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, ο Τσαμπέγιακα με μεγάλη δύναμη·
Ακόμη και τότε ήμουν δίκαιος, αφοσιωμένος στην ηθική και τις ασκητικές πρακτικές.
- 21.** «Ακόμη και τότε εμένα που ζούσα σύμφωνα με τη Διδασκαλία, που τηρούσα την ημέρα τήρησης των κανόνων·
ο γητευτής φιδιών αφού με έπιασε, παίζει στην πόρτα του βασιλιά.
- 22.** «Όποιο χρώμα κι αν σκεφτόταν, μπλε ή κίτρινο ή κόκκινο·
Ακολουθώντας τη σκέψη του, γινόμουν όμοιος με αυτό που σκεφτόταν.
- 23.** «Θα μπορούσα να κάνω τη στεριά νερό, και το νερό στεριά·
Αν εγώ οργιζόμουν εναντίον του, σε μια στιγμή θα τον έκανα στάχτη.
- 24.** «Αν κυρίαρχος του νου γινόμουν, θα ξέπεφτα από την ηθική·
σε αυτόν που έχει ξεπέσει από την ηθική, ο ύψιστος σκοπός δεν επιτυγχάνεται.
- 25.** «Ας διαλυθεί αυτό το σώμα, ας διασκορπιστεί εδώ ακριβώς·
δεν θα έσπαγα ποτέ την ηθική, όπως άχυρο που διασκορπίζεται».

4. Η συμπεριφορά του Τσούλαμπόντι

- 26.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, ο Τσούλαμπόντι ο ενάρετος·
Βλέποντας την ύπαρξη ως κίνδυνο, αποχώρησα στην απάρνηση.
- 27.** «Αυτή που ήταν η σύντροφός μου, βραχμάνα όμοια με χρυσάφι·
κι αυτή αδιάφορη για τον κύκλο των επαναγεννήσεων, αναχώρησε στην
απάρνηση.
- 28.** Χωρίς προσκόλληση, με κομμένους τους δεσμούς, αδιάφοροι για οικογένεια ή
παρέα·
περιπλανώμενοι σε χωριά και κωμοπόλεις, φτάσαμε στη Μπαράνασι.
- 29.** «Εκεί κατοικούσαμε συνετοί, χωρίς συναναστροφές με οικογένεια ή παρέα·
χωρίς αναταραχή, ήσυχα, στον βασιλικό κήπο κατοικούσαμε και οι δύο.
- 30.** «Αφού πήγε να δει τον κήπο, ο βασιλιάς είδε τη βραχμάνα·
Αφού με πλησίασε ρώτησε, 'ποια είναι αυτή για σένα, τίνος σύζυγος;'
- 31.** Όταν αυτό ειπώθηκε, εγώ σε αυτόν, είπα αυτά τα λόγια·
'Δεν είναι αυτή η σύζυγός μου, αλλά ομόδοξη, της ίδιας διδασκαλίας'.
- 32.** «Γεμάτος με λαγνεία για την Τισσά, αφού διέταξε τους υπηρέτες να την
πιάσουν·
πιέζοντάς την με δύναμη, την οδήγησε στο εσωτερικό παλάτι.
- 33.** «Της συζύγου μου, της ομόδοξης, της ίδιας διδασκαλίας·
Ενώ την έσερναν και την οδηγούσαν, εκνευρισμός σε μένα εγέρθηκε.
- 34.** «Μόλις εγέρθηκε ο εκνευρισμός, αναθυμήθηκα τους ηθικούς κανόνες και τις
αυστηρότητες·
εκεί ακριβώς συγκράτησα τον εκνευρισμό, δεν τον άφησα να αυξηθεί
περαιτέρω.
- 35.** «Αν αυτήν τη βραχμάνα κάποιος, χτυπούσε με κοφτερό δόρυ·
δεν θα έσπαγα ποτέ την ηθική, ακριβώς για χάρη της φώτισης.
- 36.** «Δεν είναι μισητή σε μένα αυτή η βραχμάνα, ούτε δύναμη δεν υπάρχει σε
μένα·
η παντογνωσία είναι αγαπητή σε μένα, γι' αυτό την ηθική διαφύλαξα».

5. Η συμπεριφορά του βασιλιά Μαχίμσα

- 37.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, βούβαλος που ζούσε στο άγριο δάσος·
με ανεπτυγμένο σώμα, δυνατός, μεγάλος, τρομακτικός στη θέα.
- 38.** «Σε κλιτύες και ορεινούς δύσβατους τόπους, στη βάση δένδρων και κοντά σε
νερά·

Υπάρχει εδώ τόπος για βουβάλια, κάποιος κάποιος εδώ κι εκεί.

- 39.** «Περιφερόμενος στο μεγάλο δάσος, είδα μια εξαιρετική θέση· Εκείνη τη θέση πλησιάζοντας, στέκομαι και κοιμάμαι.
- 40.** «Τότε εδώ ο πίθηκος ήρθε, ο κακός, ο μη ευγενής, ο ελαφρύς· στους ώμους, στο μέτωπο, στα φρύδια, ουρεί και αφοδεύει πάνω μου.
- 41.** «Μια φορά την ημέρα, δεύτερη, τρίτη και τέταρτη· με μολύνει συνεχώς, από αυτό είμαι ταραγμένος.
- 42.** «Βλέποντάς με ταραγμένο, ο δαίμονας αυτό μου είπε· 'Κατάστρεψε αυτό το κακό πτώμα, με τα κέρατα και με τις οπλές'».
- 43.** Όταν αυτό ειπώθηκε τότε από τον δαίμονα, εγώ σε αυτόν αυτό είπα· «Γιατί εσύ με αλείφεις με πτώμα, με κακό, με ανευγενές εμένα;
- 44.** «Αν εγώ οργιζόμουν εναντίον του, κατώτερος από αυτόν θα γινόμουν· Και η ηθική μου θα έσπαζε, και οι νοήμονες θα με επέκριναν.
- 45.** «"Από μια ζωή περιφρονημένη, ο θάνατος με αγνότητα είναι καλύτερος· Γιατί εγώ ακόμα και για χάρη της ζωής, να κάνω βλάβη σε άλλους;"
- 46.** «Αυτός φανταζόμενος εμένα, θα κάνει το ίδιο και σε άλλους· αυτοί ακριβώς θα τον σκοτώσουν, αυτή θα είναι η ελευθερία μου.
- 47.** «Σε κατώτερους, μεσαίους και ανώτερους, υπομένοντας την περιφρόνηση· έτσι λαμβάνει ο σοφός, ό,τι με τον νου ποθεί».

Η συμπεριφορά του βασιλιά Μαχίμσα πέμπτη.

6. Η συμπεριφορά του βασιλιά Ρούρου

- 48.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, όμοιος με καλά λιωμένο χρυσάφι· Βασιλιάς των ζώων με το όνομα Ρούρου, εδραιωμένος στην ύψιστη ηθική.
- 49.** «Σε ένα ωραίο μέρος, ευχάριστο, απομονωμένο, χωρίς ανθρώπους· εκεί εγκαταστάθηκα, στην τερπνή όχθη του Γάγγη.
- 50.** «Τότε πάνω στον Γάγγη, καταπιεσμένος από τους δανειστές· Ένας άνθρωπος πέφτει στον Γάγγη, 'είτε ζήσω είτε πεθάνω'.
- 51.** «Νύχτα και μέρα αυτός στον Γάγγη, παρασυρόμενος στα μεγάλα νερά· φωνάζοντας θρηνητική φωνή, στη μέση του Γάγγη πηγαίνει.
- 52.** «Αφού άκουσα τον ήχο του, που θρηνούσε με συμπόνια· αφού στάθηκα στην όχθη του Γάγγη, ρώτησα "ποιος είσαι εσύ, άνθρωπε;"»
- 53.** «Αυτός, ερωτηθείς από μένα, εξήγησε την πράξη του εαυτού του τότε· "Φοβισμένος και τρομαγμένος από τους δανειστές, πήδησα στον μεγάλο ποταμό".

- 54.** «Αφού του έδειξα συμπόνια, εγκαταλείποντας τη ζωή μου·
αφού μπήκα, τον έβγαλα έξω, στο σκοτάδι της νύχτας.
- 55.** Γνωρίζοντας τον χρόνο της ξεκούρασης, σε αυτόν εγώ αυτό είπα·
«Μία ευχή σου ζητάω, μη με αποκαλύψεις σε κανέναν».
- 56.** «Αφού πήγε στην πόλη, αποκάλυψε, ρωτημένος για χάρη πλούτου·
αφού πήρε τον βασιλιά, ήρθε κοντά μου.
- 57.** «Όλη η πράξη, ανέφερα εγώ στον βασιλιά·
Ο βασιλιάς ακούγοντας τα λόγια, σχεδίασε το βέλος γι' αυτόν·
"Εδώ ακριβώς θα σκοτώσω, τον προδότη φίλου, τον μη ευγενή".
- 58.** «Αυτόν εγώ προστατεύοντας, αντάλλαξα με τον εαυτό μου·
'Ας μείνει αυτός, μεγάλε βασιλιά, γίνομαι στη διάθεσή σου'.
- 59.** «Προστάτευσα την ηθική μου, δεν προστάτευσα τη ζωή μου·
ηθικός τότε ήμουν, ακριβώς για χάρη της φώτισης».

Η συμπεριφορά του βασιλιά Ρούρου έκτη.

7. Η συμπεριφορά του Ματάνγκα

- 60.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, ασηκτής με πλεγμένα μαλλιά με έντονη άσκηση·
Μάτανγκα με το όνομα, ηθικός καλά αυτοσυγκεντρωμένος.
- 61.** «Εγώ και ένας βραχμάνος, στην όχθη του Γάγγη κατοικούσαμε και οι δύο·
Εγώ κατοικώ πάνω, κάτω κατοικεί ο βραχμάνος.
- 62.** «Περιφερόμενος κατά μήκος του ποταμού, προς τα πάνω είδε το ερημητήριό
μου·
Εκεί αφού με ύβρισε, με καταράστηκε με ράγισμα κεφαλής.
- 63.** «Αν εγώ οργιζόμουν εναντίον του, αν δεν προστάτευα την ηθική·
κοιτάζοντάς τον εγώ, θα τον έκανα σαν στάχτη.
- 64.** «Αυτό που εκείνος τότε με καταράστηκε, θυμωμένος με διεφθαρμένο νου·
στη δική του κορυφή έπεσε, με συνεχή προσπάθεια αυτόν απελευθέρωσα.
- 65.** «Προστάτευσα την ηθική μου, δεν προστάτευσα τη ζωή μου·
ηθικός τότε ήμουν, ακριβώς για χάρη της φώτισης».

Η συμπεριφορά του Ματάνγκα έβδομη.

8. Η συμπεριφορά του Νταμμαντεβαπούττα

- 66.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, με μεγάλη ακολουθία και μεγάλη δύναμη·
Μεγάλος δαίμονας με το όνομα Ντάμμα, που συμπονεί όλον τον κόσμο.
- 67.** «Στις δέκα πορείες καλής πράξης, παρακινώντας το πλήθος·
Περιπλανιέμαι σε χωριά και κωμοπόλεις, μαζί με φίλους και ακολουθία.

- 68.** «Ο κακός φιλάργυρος δαίμονας, φανερώνοντας τα δέκα κακά·
αυτός εδώ στη γη περιφέρεται, μαζί με φίλους και ακολουθία.
- 69.** «Ο υπέρμαχος της Διδασκαλίας και ο Άδικος, οι δύο αντίπαλοι εμείς·
Ρυμό με ρυμό συγκρούοντας, συναντηθήκαμε στο μονοπάτι οι δύο.
- 70.** «Διαμάχη διεξάγεται τρομερή, μεταξύ του καλού και του κακού·
για να παρεκκλίνει κάποιος από τον δρόμο, μεγάλος πόλεμος παρουσιάστηκε.
- 71.** «Αν εγώ οργιζόμουν εναντίον του, αν κατέστρεφα την αρετή του αυστηρού
ασκητισμού·
αυτόν μαζί με τη συνοδεία του, σκόνη θα τον έκανα εγώ.
- 72.** «Αλλά εγώ για την προστασία της ηθικής, αφού κατέπαυσα τον νου·
μαζί με τους ανθρώπους αποχωρώντας, έδωσα εγώ το μονοπάτι στον
κακόβουλο.
- 73.** «Μόλις κατέβηκε από το μονοπάτι, αφού έφερε γαλήνη στον νου·
άνοιγμα έδωσε η γη, στον κακό δαίμονα αμέσως».

Η συμπεριφορά του γιου Θεού Ντάμμα όγδοη.

9. Η συμπεριφορά του Αλινασάττου

- 74.** «Στο βασίλειο Παντζάλα, στην εξαιρετική πόλη, στην Καπίλα την έξοχη πόλη·
Βασιλιάς με το όνομα Τζαγιάντισα, προικισμένος με την αρετή της ηθικής.
- 75.** «Εκείνου του βασιλιά εγώ ήμουν γιος, μορφωμένος και ενάρετος·
Αλινασάττα ονόματι, προικισμένος με αρετές, με ακόλουθους που προστάτευα
πάντα.
- 76.** «Ο πατέρας μου πηγαίνοντας για κυνήγι, συνάντησε έναν ανθρωποφάγο·
Αυτός άρπαξε τον πατέρα μου, 'είσαι τροφή μου, μην κουνηθείς'.
- 77.** Αφού άκουσε αυτά τα λόγια του, φοβισμένος, τρομαγμένος και τρέμοντας·
Τα πόδια του έγιναν άκαμπτα, βλέποντας τον ανθρωποφάγο.
- 78.** «Αφού πιάσεις το κυνήγι, άφησέ το, κάνοντας υπόσχεση για επιστροφή·
αφού δώσεις πλούτη στον βραχμάνο, ο πατέρας μου απευθύνθηκε».
- 79.** «Ανάλαβε τη βασιλεία, γιε μου, μην αμελήσεις αυτή την πόλη·
έγινε από μένα συμφωνία με τον Πορισάντα, για την επιστροφή μου ξανά».
- 80.** «Αφού προσκύνησα τη μητέρα και τον πατέρα, αφού δημιούργησα τον εαυτό
μου·
αφού άφησα το τόξο και το σπαθί, πήγα στον ανθρωποφάγο.
- 81.** «Βλέποντάς με να πλησιάζω με όπλο στο χέρι, κάποτε αυτός θα τρομάξει·
Με αυτό θα σπάσει η ηθική, αν προκαλέσω τρόπο σε μένα.
- 82.** «Από φόβο μήπως σπάσω την ηθική μου, δεν του είπα κάτι δυσάρεστο·

με νου φιλικότητας, λέγοντας το ωφέλιμο, είπα αυτά τα λόγια.

- 83.** «Άναψε μια μεγάλη φωτιά, θα πέσω από το δέντρο·
Εσύ γνωρίζοντας την κατάλληλη ώρα, φάε με, παππού».
- 84.** «Έτσι εξαιτίας των ηθικών, δεν προστάτευσα τη ζωή μου·
και εγώ του έδωσα την αναχώρηση, του πάντα φονιά έμβιων όντων».

Η συμπεριφορά του Αλινασάττου ένατη.

10. Η συμπεριφορά του Σανκχαπάλα

- 85.** «Και πάλι ξανά όταν ήμουν, ο Σανκχαπάλα με μεγάλη δύναμη·
Με κυνόδοντες ως όπλα, με τρομερό δηλητήριο, με διπλή γλώσσα, κυρίαρχος
των φιδιών.
- 86.** «Στο σταυροδρόμι, στον κεντρικό δρόμο, γεμάτο με διάφορους ανθρώπους·
Έχοντας καθορίσει τα τέσσερα μέλη, εκεί εγκατέστησα τη διαμονή μου.
- 87.** «Με επιδερμίδα, με δέρμα, με κρέας, με τένοντες ή με οστά·
Όποιος έχει χρήση γι' αυτά, ας πάρει αυτά που δόθηκαν.
- 88.** «Με είδαν οι γιοι των κυνηγών, σκληροί, άγριοι, χωρίς συμπόνια·
Με πλησίασαν εκεί, κρατώντας ρόπαλα και ραβδιά.
- 89.** «Αφού τρύπησαν τη μύτη μου, την ουρά και τα αγκάθια της ράχης·
αφού με ανέβασαν σε φορείο, οι γιοι των κυνηγών με πήραν.
- 90.** «Τη γη μέχρι τα όρια της θάλασσας, μαζί με τα δάση, μαζί με τα βουνά·
αν το ποθώ και εγώ εκεί, με την ανάσα της μύτης μου θα την κατέκαιγα.
- 91.** «Ενώ τρυπιέμαι με σουβλες, ενώ χτυπιέμαι με λόγχες·
στους γιους των Μπότζα δεν οργίζομαι, αυτή είναι η τελειότητα της ηθικής
μου».

Η συμπεριφορά του Σανκχαπάλα δέκατη.

Το κεφάλαιο του ελέφαντα νάγκα δεύτερο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο ελέφαντας Χαττινάγκα, ο Μπουρίνταττα, ο Τσαμπέγια, ο Μπόντι, ο
βούβαλος·
ο Ρούρου, ο Μάτανγκα, ο Ντάμμα, ο Ατράτζα και ο Τζαγιάντισα.

Αυτές οι εννέα έχουν τη δύναμη της ηθικής, είναι συμπληρώματα, μερικές·
αφού προστάτεψα τη ζωή, διαφύλαξα τις ηθικές αρχές.

Του Σανκχαπάλα, εγώ μνήμων, σε κάθε χρόνο τη ζωή·
σε οποιονδήποτε παραδόθηκε, γι' αυτό αυτή είναι η τελειότητα της ηθικής.

Τέλος της έκθεσης της τελειότητας της ηθικής.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 13. Ο Κανόνας της συμπεριφοράς. 2. Το κεφάλαιο για τους αρσενικούς ελέφαντες έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org